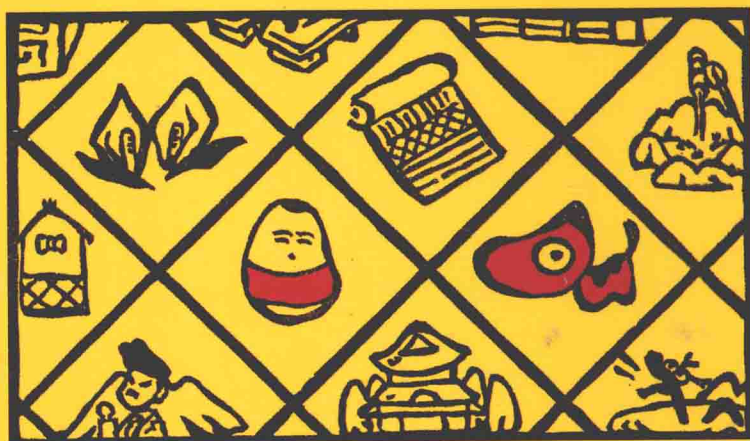


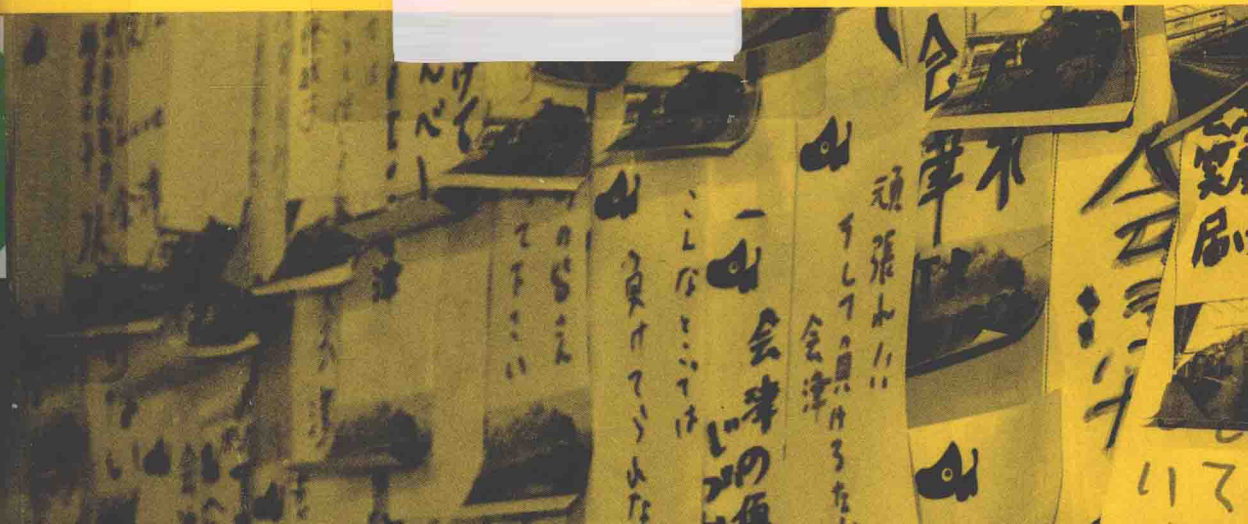
那年夏天

福島記憶

卡普西 著



地處偏遠的山區小村落，
因為一位台灣青年志工而變得熱鬧不同。
台式滷肉飯、蔥油餅成功征服村民們的胃，
「小心熊出沒」在當地竟是真實上演的情節？！
一幕幕超爆笑、超噴淚的感人故事，
那一年夏天，
在日本福島昭和村刻印下永恆的記憶畫面。





那年夏天

福島記憶



國家圖書館出版品預行編目資料
那年夏天·福島記憶 / 卡普西

-- 初版 -- 臺北市；
北市：創意市集出版；城邦文化發行，
民101.3 面；公分
ISBN 978-986-199-308-9 (平裝)
1.旅遊 2.志工 3.日本福島縣
731.7169 100014809

那年夏天·福島記憶
2AF303

作 者 卡普西
美術設計 C.Lin
主編 溫淑閔
副總編輯 姚蜀芸
社 長 張雅惠
發行人 何飛鵬
出 版 電腦人文化 / 創意市集

發 行 城邦文化事業股份有限公司
歡迎光臨城邦讀書花園
網址：www.cite.com.tw

香港發行所 城邦(香港)出版集團有限公司
香港灣仔駱克道193號東超商業中心1樓
電話：(852) 25086231
傳真：(852) 25789337

E-mail：hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所 城邦(馬新)出版集團
[Cite(M)Sdn. Bhd.(458372U)]
11, Jalan 30D/146, Desa Tasik,
Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia.
電話：(603) 90563833
傳真：(603) 90562833

發 行 凱林彩印股份有限公司
2012年(民101)3月 初版1刷
Printed in Taiwan
定 價 320元

版權聲明 本著作未經公司同意，不得以任何方式重製、
轉載、散佈、變更全部或部份內容。

content



前言 / 寫在故事之前 / 記憶 2009 盛夏 1



一個人的旅行！福島縣昭和村的美麗相遇 15

無聊人生大叛逃！瘋狂計劃ing~

飛行目標抵定・福島我來啦！



現代版《卡普西夢遊仙境》 23

深山裡不滿兩千人的小村落。什麼！居然還有熊！
300年歷史的古宅，是我兩個月生活起居的地方！



小男人蛻變SUPER MAN志工日記 41

超熱血！劈材伐木現代樵夫初體驗

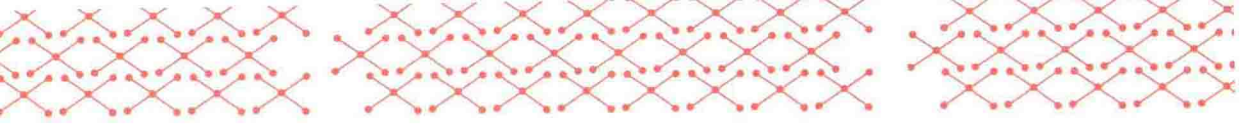
電鋸殺人狂傑森，變身人工除草機！

秋季營隊和小朋友採香菇、撿栗子，腰痠背痛的每一天！

豐收秋季！在田裡彎腰收割黃澄澄的稻穗！

幫稻穗脫粒、脫殼，見證農民辛苦收成的含淚喜悅！

天才小廚師的美食外交！台式滷肉飯擄獲村民的心



大學生的農村體驗與草鞋編織見學
昭和村情感交流大會—Sport Festival



福島仙境觀光景點旅遊

117

野口英世的故鄉，日本百名山之一 — 磐梯山
男俊俏女妖媚的驚嘆演出 — 大眾演劇
「貴松松」的昭和村鎮村之實體驗 — からむし芋麻
散發嬰兒氣息的經濟作物 — カスミソウ大花滿天星
武士道精神極致的表現 — 飯盛山
如白鶴從天而降的純白城郭 — 會津若松城
慰勞辛勞與慶祝收成的盛大祭典 — 秋之味祭典
福島吉祥物「紅牛」發源地 — 圓藏寺
美不勝收的日本秋天 — 福島紅葉狩



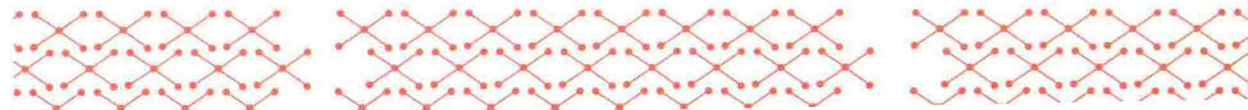
故事尾聲

193

笑中帶淚的歡送派對

後記 ／ 再訪福島 ／

附錄 ／ 國際志工申請流程 ／

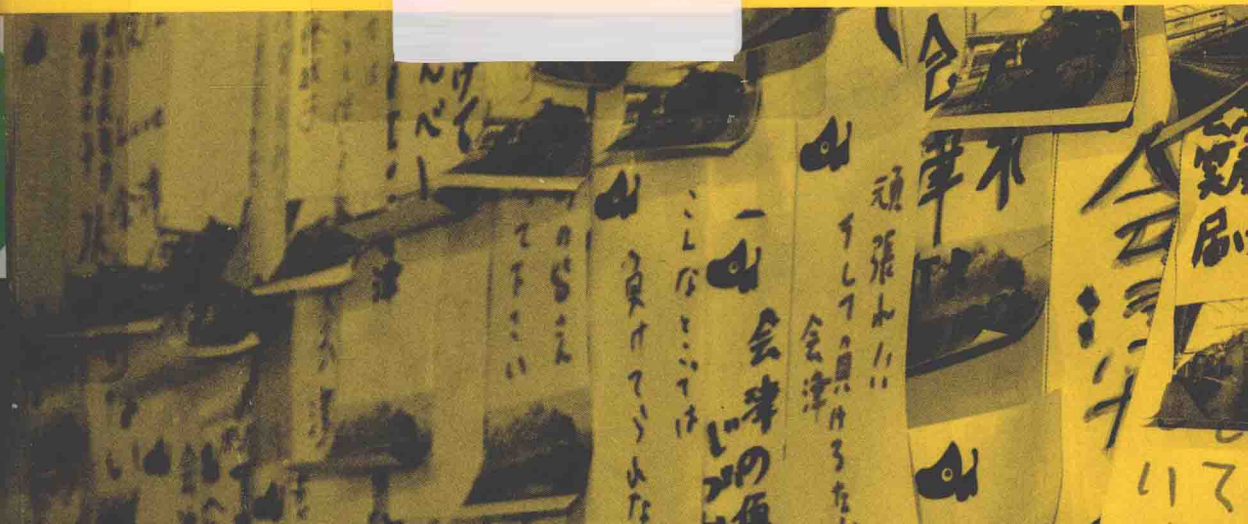
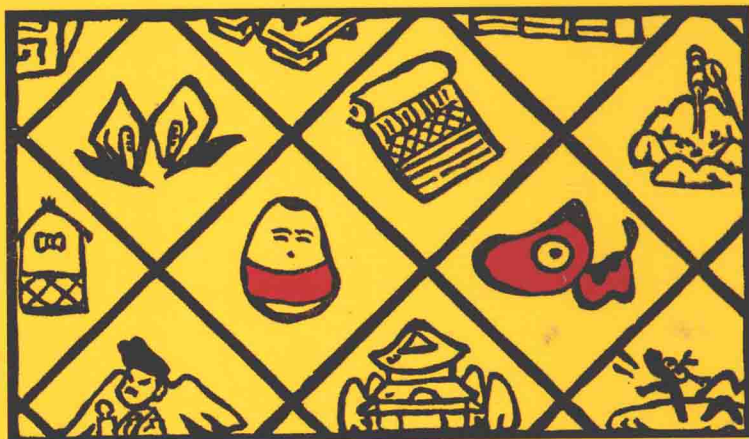


那年夏天

福島記憶

卡普西 著

地處偏遠的山區小村落，
因為一位台灣青年志工而變得熱鬧不同。
台式滷肉飯、蔥油餅成功征服村民們的胃，
「小心熊出沒」在當地竟是真實上演的情節？！
一幕幕超爆笑、超噴淚的感人故事，
那一年夏天，
在日本福島昭和村刻印下永恆的記憶畫面。





將這本書獻給遠在日本的朋友，
希望笑中有淚的故事能溫暖大家，
同時也希望書中的照片記錄，
能為災後的日本福島留下珍貴畫面。



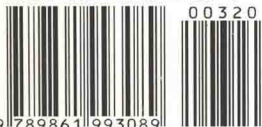
幸運逃過311海嘯劫難的好友Yoshi、
可愛無私的金子爺爺、
視我如己出，在歡送會上抱著我不捨哭泣的栗城夫婦；
其他還有區長太太、五十嵐爺爺、星柳三爺爺、
大悟朗君、暴走族農夫工信幸先生，
以及遠從各國而來、心中只為助人的志工們。



這趟旅程因為有你們，
我的心重新感受到了「人」的溫暖；
因為有愛，即使我們的距離如此遙遠，
但心卻如此靠近。



ISBN 978-986199308-9



9 789861 993089

cite
城邦
媒體

ISBN978-986-199-308-9 2AF303 定價320元 HK\$107元

建議陳列書區：旅遊

創意市集
INNO-FAIR



那年夏天

福島記憶



content



前言 / 寫在故事之前 / 記憶 2009 盛夏 1



一個人的旅行！福島縣昭和村的美麗相遇 15

無聊人生大叛逃！瘋狂計劃ing~
飛行目標抵定・福島我來啦！



現代版《卡普西夢遊仙境》 23

深山裡不滿兩千人的小村落。什麼！居然還有熊！
300年歷史的古宅，是我兩個月生活起居的地方！



小男人蛻變SUPER MAN志工日記 41

超熱血！劈材伐木現代樵夫初體驗
電鋸殺人狂傑森，變身人工除草機！
秋季營隊和小朋友採香菇、撿栗子，腰痠背痛的每一天！
豐收秋季！在田裡彎腰收割黃澄澄的稻穗！
幫稻穗脫粒、脫殼，見證農民辛苦收成的含淚喜悅！
天才小廚師的美食外交！台式滷肉飯擄獲村民的心

大學生的農村體驗與草鞋編織見學
昭和村情感交流大會—Sport Festival



福島仙境觀光景點旅遊

117

野口英世的故鄉，日本百名山之一 — 磐梯山
男俊俏女妖媚的驚嘆演出 — 大眾演劇
「貴松松」的昭和村鎮村之寶體驗 — からむし苧麻
散發嬰兒氣息的經濟作物 — カスミソウ大花滿天星
武士道精神極致的表現 — 飯盛山
如白鶴從天而降的純白城郭 — 會津若松城
慰勞辛勞與慶祝收成的盛大祭典 — 秋之味祭典
福島吉祥物「紅牛」發源地 — 圓藏寺
美不勝收的日本秋天 — 福島紅葉狩



故事尾聲

193

笑中帶淚的歡送派對

後記 / 再訪福島 /

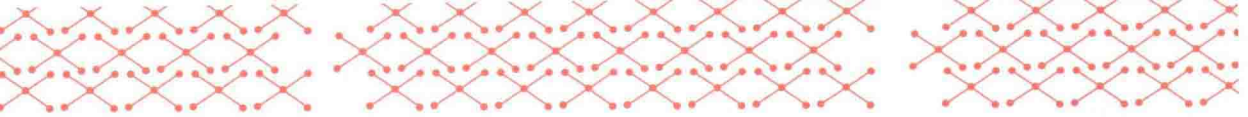
附錄 / 國際志工申請流程 /

自序

給自己一次遠行的機會

去過日本旅行了不少次，卻無論如何都期待著某一天可以在這塊異國的土地上享受一段一個人的生活，不是短暫的一個禮拜，而是能夠好好沉澱自己的一次遠行。2009年，束縛著自己遠行的兵役問題已然消失，放下了在台北平靜又穩定的生活，辭掉中央研究院的助理工作，對一個從來沒有自助旅行經驗的我，就這樣一個人自台北出發，花了四個小時從東京新宿到福島會津田島，再從這裡往西繼續深入到山裡面一個不滿兩千人的昭和村。

許多朋友問我，為什麼當初不選擇去大城市當志工？或許我只是單純地想要逃離城市那種緊張的氛圍吧！一開始所選擇的計畫和最終的落腳處並不相同也不以為意，奇妙的烏龍事件讓我來到這個傳統的小村落，體驗真正日出而作、日落而息的生活，家裡不但沒有網路也沒有電視，一切都像是身在非常古老的年代當中。在昭和村的六十多個日子以來，我得獨自包辦各種大小事，從宅邸的打掃清潔到洗衣煮飯，樣樣都得靠自己完成。晚上在家門口就可以看到滿天星斗的景象，這是住在城市裡的人們相當罕有的體驗！

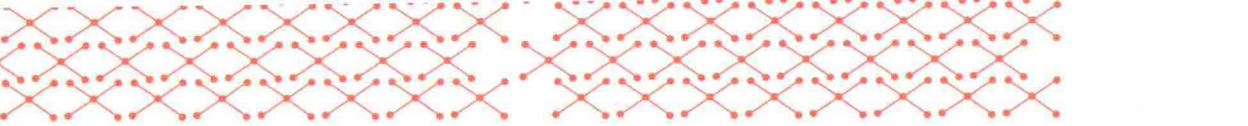


昭和村的老人家們相當親切和藹，每天只是為自己的生活努力地工作，不在乎賺得多還是賺得少，總是懷抱著夠用就好的知足心情，捨棄了城市裡的勾心鬥角與錙銖必較，有的只是一份簡單樸實的祥和氛圍。不論是飯後散步或是溜狗經過家門口，總是會順道進來關心詢問：「最近生活還好嗎？」或是「存糧還夠吃嗎？」簡單的幾句話語，卻讓我這個異鄉人倍感溫馨。即便已經返回台灣，仍不時接到捎來近況的信簡，為我的內心不停注入一股暖流。一直以來，就是這樣的溫暖人情深深地打動我的心，當初要不是是一個陰錯陽差的巧合，我想這兩個月的時間可能不會遇上這麼多難能可貴的人事物。

夏季的福島，雖然高溫卻不如台灣濕熱，處處看得到欣欣向榮的氣象，栗子樹、柿子樹、桃子樹盡全力地開花結果，走在路上一不小心還會被砸個正著；夏天同時也是蟲子們活動的高峰期，曾經有多達五十隻的臭蟲同時聚集在我的房間裡，渡過一個抓不勝抓又臭氣逼人的午後。

秋季的福島，是個賞心悅目的時節。十月天氣開始轉冷，一座座山頭逐漸被染紅，黃色、橘色、紅色混雜交織出漫山遍野的繽紛景象，讓人目不暇給，倒映在水面那色彩鮮明的如畫風景，相當醉人！

到今天為止，這段旅程還在我心中的某個角落持續發酵，心，直到現在還是無法沉靜下來。一切豐富的體驗，彷彿昨天才發生一樣歷歷在



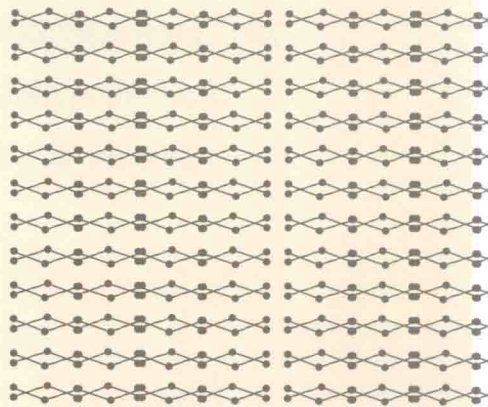
目, 對我而言, 它們就是我內心最豐富的財產。若是現實生活壓力太大的時候, 可以到這裡尋求一絲快樂的來源。如今我用文字重新整理當初在昭和村的過程與感動, 並且記錄在這本書裡, 希望能和喜愛福島或關心福島的朋友, 分享它的樣貌與這份真摯的感情。

第一本書的誕生, 獻給全力支持我出走的家人與好友。

獻給那些遠在昭和村的各位, 希望你們一切平安。

／ 前言

寫在故事之前



記憶 2009 盛夏

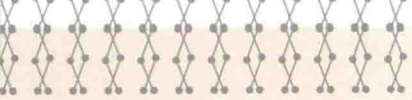
平成23年3月11日午後，我坐在電腦前，遲遲無法從螢幕播送著的海嘯驚人畫面中恢復過來。所有的房舍、農地轉眼間就被大量的海水吞沒，映入眼簾的災難如此令人心驚膽顫，我的心整個糾結了起來。

這是2011年最令全球震驚的日本311大地震。3月11日這一天，成了日本同胞們心中難以抹滅以及承受的痛。

我的大腦猶如被五雷轟頂，一片空白之外還不停傳來嗡嗡的耳鳴聲。突然，螢幕上方的跑馬燈不停重覆放送著「福島」二字，讓一度游離於現實的我瞬間回神，因為那裡有我結交的不少好朋友，「他們沒事吧?!千萬不可以有事啊!神啊.....求求您保佑.....」我不停喃喃自語，用顫抖的手拿起手機立刻播打號碼，可是卻已經完全沒有訊號可以連上線，話筒裡只不斷地傳來刺耳的嘟嘟聲，伴隨著那段在福島生活的回憶，一一地浮現在我腦海裡——色調鮮豔飽和的景色，人民親切和善的笑臉，全都像放映的電影片段般不停地浮現.....

我衷心祈求他們都平安無事，不要忘記再相約見面的諾言。

2009年7月，我在工作上面臨了一些瓶頸，突然有一股很想逃離這



個喘不過氣的台北城市，逃離這日復一日的壓力氛圍。當時剛好遇上日本開放免簽證，又看到國際工作營網頁上的照片是那樣的歡樂與輕鬆自在，因此我毅然決然地辭去工作，跑到觀光客罕見的日本福島縣，去協助當地進行農業發展的計畫，自此展開了我的國外打工生涯，也開始了一段和福島的緣份。

在這個年輕人嚴重外流的偏僻山區裡，放眼望去了老人和幼童的身影，剩下的就是一棟棟的空屋。在那段日子裡，我每天的工作就是幫忙除去田中的雜草、收割、晒穀；替老人家們把冬天暖爐所需要的柴薪劈好；參加當地小學生的運動會，重返無關輸贏的純真時刻；擔任秋季營隊小隊輔，帶領日本小朋友採香菇、撿栗子，每天在腰痠背痛的伴隨中入眠……但這簡單純樸、腳踏實地的生活，卻讓我感到更為滿足。

在這本書中，我想把那一年在福島感受到的單純、善良與溫暖的人情記錄下來，讓大家隨著我的腳步去發掘福島美麗的模式，同時，藉由這一幅幅短時間恐難再見到的珍貴照片，一起為遠方的日本加油，祝福日本島國人們能早日重建家園，重展笑顏。

